

Službeni list

Europske unije

C 166



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 63.

14. svibnja 2020.

Sadržaj

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2020/C 166/01	Tečajna lista eura — 13. svibnja 2020.....	1
2020/C 166/02	Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju	2

V. Objave

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja

2020/C 166/03	Obavijest o dodjeli bespovratnih sredstava Poziv na podnošenje prijedloga – ref.: GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19 ReferNet – Cedefopova Europska mreža stručnog znanja u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja (SOO)	3
2020/C 166/04	Obavijest o dodjeli bespovratnih sredstava Poziv na podnošenje prijedloga – ref. oznaka: GP/DSI/ReferNet_FPA/001/20 ReferNet – Cedefopova Europska mreža stručnog znanja u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja (SOO)	7

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2020/C 166/05	Obavijest o pokretanju antidampinskog postupka u vezi s uvozom određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Turske	9
---------------	---	---

DRUGI

Europska komisija

2020/C 166/06

Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 20

IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

13. svibnja 2020.

(2020/C 166/01)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj
USD američki dolar	1,0875	CAD kanadski dolar	1,5243
JPY japanski jen	116,28	HKD hongkonški dolar	8,4286
DKK danska kruna	7,4556	NZD novozelandski dolar	1,7983
GBP funta sterlinga	0,88245	SGD singapurski dolar	1,5380
SEK švedska kruna	10,5843	KRW južnokorejski von	1 331,08
CHF švicarski franak	1,0528	ZAR južnoafrički rand	19,9190
ISK islandska kruna	158,30	CNY kineski renminbi-juan	7,7102
NOK norveška kruna	10,9380	HRK hrvatska kuna	7,5705
BGN bugarski lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	16 092,26
CZK češka kruna	27,408	MYR malezijski ringit	4,7040
HUF mađarska forinta	353,58	PHP filipinski pezo	54,545
PLN poljski zlot	4,5636	RUB ruski rubalj	79,5893
RON rumunjski novi leu	4,8353	THB tajlandski baht	34,844
TRY turska lira	7,5861	BRL brazilski real	6,3606
AUD australski dolar	1,6687	MXN meksički pezo	26,2304
		INR indijska rupija	81,8825

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju

(2020/C 166/02)



Nacionalni motiv nove prigodne kovanice od 2 eura namijenjene optjecaju koju izdaje Malta

Kovanice eura namijenjene optjecaju zakonsko su sredstvo plaćanja u cijelom europodručju. Komisija objavljuje opis izgleda svih novih kovanica kako bi obavijestila širu javnost i sve osobe koje rukuju kovanicama ⁽¹⁾. U skladu sa zaključcima Vijeća od 10. veljače 2009. ⁽²⁾ državama članicama koje pripadaju europodručju i zemljama koje su s Europskom unijom potpisale monetarni sporazum o izdavanju kovanica eura dopušteno je izdavati prigodne kovanice eura namijenjene optjecaju uz određene uvjete, a osobito uz uvjet da je riječ isključivo o kovanicama od 2 eura. Te kovanice imaju iste tehničke značajke kao ostale kovanice od 2 eura, ali je na njihovoj nacionalnoj strani prikazan prigodan motiv koji ima izrazitu simboličku vrijednost na nacionalnoj ili europskoj razini.

Zemlja izdavanja: Malta

Prigoda: Pretpovijesni hramski kompleks Skorba, uvršten na Unesco-ov popis svjetske baštine

Opis motiva: Motiv prikazuje pretpovijesni hramski kompleks Skorbu, smješten u blizini sela Zebbeigha na sjeverozapadu Malte. Kompleks se sastoji od dvije susjedne građevine. One su podignute na mjestu mnogo starijeg naselja, čiji su ostaci otkriveni izvan hramskog kompleksa. Skorba nema monumentalnost kojom se odlikuju drugi hramovi na malteškim otocima. Usprkos tome, ta je lokacija izuzetno važna jer je arheolozima omogućila da utvrde pretpovijesni kulturni slijed na Malti i zaključe da su otoci prvi put naseljeni oko 5 000. g. pr. n. e. Iznad motiva nalazi se natpis „SKORBA TEMPLES 3600-2500 BC” (Hramovi Skorba 3600.–2500. g. pr. n. e.). U donjem lijevom dijelu kovanice naveden je naziv zemlje izdavanja „MALTA” i godina izdavanja „2020”.

U vanjskom prstenu kovanice nalazi se 12 zvijezda europske zastave.

Naklada: 170 000 kovanica

Datum izdavanja: Svibanj/lipanj 2020.

⁽¹⁾ Za nacionalne motive svih kovanica izdanih 2002. vidjeti SL C 373, 28.12.2001., str. 1.

⁽²⁾ Vidjeti zaključke Vijeća za ekonomske i financijske poslove od 10. veljače 2009. i Preporuku Komisije od 19. prosinca 2008. o zajedničkim smjernicama za nacionalne motive i izdavanje kovanica eura namijenjenih optjecaju (SL L 9, 14.1.2009., str. 52.).

V

(Objave)

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

EUROPSKI CENTAR ZA RAZVOJ STRUKOVNOG
OSPOSABLJAVANJA

OBAVIJEST O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA

POZIV NA PODNOŠENJE PRIJEDLOGA – ref.: GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19

**ReferNet – Cedefopova Europska mreža stručnog znanja u području strukovnog obrazovanja i
osposobljavanja (SOO)**

(2020/C 166/03)

1. **Naručitelj**

Cedefop – Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja
za: gđa Pascaline Descy, Europe 123
570 01 Thermi (Solun)
GRČKA

Osoba za kontakt:

Gđa Clotilde Assumel-Lurdin

Tel. +30 2310490287

E-pošta: c4t-services@cedefop.europa.eu.

Prethodna objava: SL C 256, 30.6.2019., str. 2.

2. Dodijeljena bespovratna sredstva

Puni službeni naziv organizacije/institucije	Službena adresa	Broj okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Trajanje okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Datum potpisivanja okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Broj posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Trajanje posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Datum potpisivanja posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Maksimalni iznos bespovratnih sredstava
Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft - IBW	Rainergasse 38 1050 Beč Austrija	Br. 2019-FPA1/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0012/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	33.301,08
NAVET	125 Tzarigradsko shosse blvd block 5, 5 th floor 1113 Sofija Bugarska	Br. 2019-FPA2/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	19. 12. 2019.	Br. 2020-0013/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	33.621,00
Agency for Vocational Education and Training and Adult Education – AVETAE	Amruševa 4 10000 Zagreb Hrvatska	Br. 2019-FPA1/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0014/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	23. 12. 2019.	23.590,00
Human Resource Development Authority – HRDA	2 Anavissou Str. CY-1421 Nikozija Cipar	Br. 2019-FPA4/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	19. 12. 2019.	Br. 2020-0015/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	23. 12. 2019.	23.615,00
University College Copenhagen – UCC	Humletorvet 3 1799 Kopenhagen Danska	Br. 2019-FPA5/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0016/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	22. 1. 2020.	23.537,50
HARIDUS- JA TEA-DUSMINISTEERIUM (MINISTRY OF EDUCATION AND RESEARCH) – HTM	Munga 18 50088 Tartu Estonija	Br. 2019-FPA6/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0017/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	30. 12. 2019.	23.615,00
Directorate of Education (Menntamálastofnun)	Vikurhvarfl 3 203 Kopavogur Island	Br. 2019-FPA7/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0022/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	6. 1. 2020.	23.615,00
Finnish National Agency for Education	Hakaniemenranta 6 00530 Helsinki Finska	Br. 2019-FPA8/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0018/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	7. 1. 2020.	33.600,00
Centre pour le Développement de l'information sur la formation permanente - Centre Info	4, Avenue du Stade de France 93218 Saint Denis La Plaine Francuska	Br. 2019-FPA9/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0019/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	43.619,80

Puni službeni naziv organizacije/institucije	Službena adresa	Broj okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Trajanje okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Datum potpisivanja okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Broj posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Trajanje posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Datum potpisivanja posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Maksimalni iznos bespovratnih sredstava
Bundesinstitut für Berufsbildung – BIBB	Robert-Schuman-Platz 3 53175 Bonn Njemačka	Br. 2019-FPA10/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-FPA1/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	43.620,00
Ministry for Innovation and Technology and Centre for Innovative Training Support ((ITM)	Főutca 44-50 1011 Budimpešta Mađarska	Br. 2019-FPA11/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-FPA1/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	12 mjeseci	10. 3. 2020.	33.625,00
IKK Innovative Training Support Center Private Limited Company	Magyarország, 1055 Budimpešta, Honvéd utca 13-15 Mađarska							
Istituto Nazionale per l'Analisi delle Politiche Pubbliche - INAPP	Corso d'Italia 33 00198 Rim Italija	Br. 2019-FPA12/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	10. 3. 2020.	Br. 2020-0023/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	11. 3. 2020.	43.620,00
Ministry of Education and Science (MoES)	2 Valnu iela Street 1050 Riga Latvija	Br. 2019-FPA13/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	13. 1. 2020.	Br. 2020-0024/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	21. 1. 2020.	23.615,00
Kvalifikacijų ir profesinio mokymo plėtros centras KPMPC	Geležinio Vilko g. 12 01336 Vilnius Litva	Br. 2019-FPA14/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0025/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	27. 12. 2019.	23.615,00
Institut National pour le développement de la Formation Professionnelle Continue	Immeuble Cubus C2, 2 rue Peternelchen 2370 Howald Luksemburg	Br. 2019-FPA15/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0026/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	10. 1. 2020.	23.615,00
Ministry of Education and Employment – MEDE	Great siege road VLT 2000 Floriana Malta	Br. 2019-FPA16/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	19. 12. 2019.	Br. 2020-0027/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	24. 12. 2019.	22.400,00
Educational Research Institute (IBE)	Górczewska 8 01-180 Varšava Poljska	Br. 2019-FPA17/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	19. 12. 2019.	Br. 2020-0029/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	23. 12. 2019.	43.620,00

Puni službeni naziv organizacije/institucije	Službena adresa	Broj okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Trajanje okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Datum potpisivanja okvirnog sporazuma o sudjelovanju	Broj posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Trajanje posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Datum potpisivanja posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Maksimalni iznos bespovratnih sredstava
Direcção-Geral do Emprego e das Relações de Trabalho – DGERT	Praca de Londres № 2-9º andar 1049-056 Lisabon Portugal	Br. 2019-FPA18/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0030/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	33.625,00
CENTRUL NAȚIONAL DE DEZVOLTARE A ÎNVĂȚĂMÂNTULUI PROFESIONAL ȘI TEHNIC – CNDIPT	str. Spiru Haret nr. 10-12, 1st floor, room 52 010176 Bukurešt Rumunjska	Br. 2019-FPA19/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0031/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	33.600,00
Fundacion Estatal para la Formación en el Empleo	Torrelaguna 56 28027 Madrid Španjolska	Br. 2019-FPA20/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	17. 12. 2019.	Br. 2020-0034/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	43.620,00
Štátny inštitút odborného vzdelávania – ŠIOV	Bellova 54/a 83763 Bratislava Slovačka	Br. 2019-FPA21/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0032/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	30. 12. 2019.	33.625,00
Center Republike Slovenije za poklicno izobraževanje (National Institute for Vocational Education and Training of the Republic of Slovenia) - CPI	Kajuhova 32 U 1000 Ljubljana Slovenija	Br. 2019-FPA22/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0033/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	23.615,00
Statens Skolverk (Swedish National Agency for Education) - Skolverket	Svetsarvägen 16, Box 4002 17014 Solna, Švedska	Br. 2019-FPA23/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	20. 12. 2019.	Br. 2020-0035/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	7. 1. 2020.	33.625,00
ECCTIS LTD	Suffolk House, 68-70 Suffolk Road GL50 2ED Cheltenham Ujedinjena Kraljevina	Br. 2019-FPA24/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0036/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	20. 12. 2019.	43.620,00
Norwegian Agency for International Cooperation And Quality Enhancement in Higher Education (DIKU)	Fortunen 1 5809 Bergen Norveška	Br. 2019-FPA25/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/19	4 godine	18. 12. 2019.	Br. 2020-0028/GP/DSI/ReferNet_SGA/001/19	12 mjeseci	16. 1. 2020.	33.625,00

OBAVIJEST O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA**POZIV NA PODNOŠENJE PRIJEDLOGA – ref. oznaka: GP/DSI/ReferNet_FPA/001/20****ReferNet – Cedefopova Europska mreža stručnog znanja u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja (SOO)**

(2020/C 166/04)

1. Naručitelj

Cedefop – Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja
Gđa Pascaline Descy
Europe 123
570 01 Thermi (Solun)
GRČKA

Osoba za kontakt:
Gđa Clotilde Assumel-Lurdin
Tel.: +30 2310490287
E-adresa: c4t-services@cedefop.europa.eu

Prethodna objava: SL C 13, 15.1.2020., str. 16.

2. Dodijeljena bespovratna sredstva

Naziv korisnika	Adresa	Broj okvirnog sporazuma o partnerstvu	Trajanje okvirnog sporazuma o partnerstvu	Datum potpisa okvirnog sporazuma o partnerstvu	Broj posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava (2016.)	Trajanje posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Datum potpisa posebnog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	Iznos bespovratnih sredstava (EUR)
Nacionalni češki pedagoški institut – NPI ČR	Senovážné náměstí 25, 1110 00 Prag, Češka	Br. 2020-FPA4/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/20	46 mjeseci	23.3.2020.	Br. 2020-0064/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/20	10 mjeseci	8.4.2020.	33 258
Nacionalna organizacija za certificiranje kvalifikacija i profesionalno usmjeravanje – EOPPEP	Ethnikis Antistaseos, 41, 142 34 Nea Ionia Attikis Grčka	Br. 2020-FPA2/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/20	46 mjeseci	23.3.2020.	Br. 2020-0065/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/20	10 mjeseci	8.4.2020.	33 257
An tSeirbhís Oideachais Leanúnaigh agus Scileanna – SOLAS	Castleforbes House, Dublin 1, DO1 A8NO Dublin, Irska	Br. 2020-FPA1/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/20	46 mjeseci	2.4.2020.	Br. 2020-0067/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/20	10 mjeseci	15.4.2020.	33 258
Stichting CINOP – eco	Stationplein 14, 5211AP ,s-Hertogenbosch Nizozemska	Br. 2020-FPA3/GP/DSI/Refer-Net_FPA/001/20	46 mjeseci	23.3.2020.	Br. 2020-0063/GP/DSI/Refer-Net_SGA/001/20	10 mjeseci	8.4.2020.	33 257,70

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Turske

(2020/C 166/05)

Europska komisija primila je pritužbu u skladu s člankom 5. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ⁽¹⁾ („osnovna uredba”), u kojoj se tvrdi da je uvoz određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Turske dampinški te da se njime nanosi šteta ⁽²⁾ industriji Unije.

1. Pritužba

Pritužbu je 31. ožujka 2020. podnio Eurofer („podnositelj pritužbe”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika u Uniji.

Otvorena verzija pritužbe i analiza razine potpore pritužbi koju su izrazili proizvođači iz Unije dostupne su u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. U odjeljku 5.6. ove Obavijesti navedene su informacije o pristupu dokumentaciji za zainteresirane strane.

2. Proizvod iz ispitnog postupka

Proizvod koji je predmet ovog ispitnog postupka određeni su plosnati valjani proizvodi od željeza, nelegiranog čelika ili ostalih legiranih čelika, neovisno jesu li u kolutima ili ne (uključujući proizvode koji su odrezani na određenu dužinu i „uske trake”), samo toplovaljani i dalje neobrađeni, neplatirani niti prevučeni („proizvod iz ispitnog postupka”).

Ovim ispitnim postupkom nisu obuhvaćeni sljedeći proizvodi:

- i. proizvodi od nehrđajućeg čelika i silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima,
- ii. proizvodi od alatnog čelika i brzoreznog čelika,
- iii. proizvodi, koji nisu u kolutima, bez reljefnih uzoraka, debljine veće od 10 mm i širine 600 mm ili veće, i
- iv. proizvodi, koji nisu u kolutima, bez reljefnih uzoraka, debljine veće od 4,75 mm ili veće, no ne veće od 10 mm, te širine 2 050 mm ili veće.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti informacije o opsegu proizvoda moraju to učiniti u roku od 10 dana od datuma objave ove Obavijesti ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

⁽²⁾ Opći termin „šteta” odnosi se na materijalnu štetu te na prijetnju materijalne štete ili materijalno zaostajanje u razvoju industrije, kako je utvrđeno člankom 3. stavkom 1. osnovne uredbe.

⁽³⁾ Upućivanja na objavu ove Obavijesti upućivanja su na objavu u *Službenom listu Europske unije*.

3. **Tvrdnja o dampingu**

Proizvod za koji se tvrdi da se prodaje po dampinškim cijenama proizvod je iz ispitnog postupka, podrijetlom iz Turske („predmetna zemlja”), trenutno razvrstan u oznake KN 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (oznaka TARIC 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (oznaka TARIC 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (oznaka TARIC 7226 19 10 90), 7226 91 91 i 7226 91 99. Oznake KN i TARIC navedene su samo u informativne svrhe.

Tvrdnja o dampingu iz predmetne zemlje temelji se na usporedbi domaće cijene s izvoznom cijenom proizvoda iz ispitnog postupka (na razini franko tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

Na temelju toga izračunane dampinške marže znatne su za predmetnu zemlju.

4. **Tvrdnja o šteti/uzročno-posljedičnoj vezi i poremećajima u vezi sa sirovinama**

4.1. **Tvrdnja o šteti i uzročno-posljedičnoj vezi**

Podnositelj pritužbe dostavio je dokaze da se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje ukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti i u smislu tržišnog udjela.

Dokazi koje je dostavio podnositelj pritužbe upućuju na to da su obujam i cijene uvezenog proizvoda iz ispitnog postupka među ostalim negativno utjecali na visinu naplaćenih cijena industrije Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na ukupne rezultate, financijsku situaciju i zaposlenost industrije Unije.

4.2. **Tvrdnja o poremećajima u vezi sa sirovinama**

Podnositelj pritužbe dostavio je Komisiji dostatne dokaze o postojanju poremećaja u vezi sa sirovinama u predmetnoj zemlji u pogledu proizvoda iz ispitnog postupka. Sirovine upotrijebljene u proizvodnji proizvoda iz ispitnog postupka jesu ugljen i željezna ruda.

Prema dokazima iz pritužbe, ugljen i željezna ruda navodno svaki pojedinačno čine više od 17 % troškova proizvodnje proizvoda iz ispitnog postupka. U pritužbi se navodi kako se čini da su obje sirovine podložne poremećajima u trgovini. Prema pritužbi, domaća industrija ugljena obvezna je opskrbljivati domaće tržište, što znači da se ugljenom ne trguje izvan predmetne zemlje, a željezna ruda rudari se za vlastite potrebe u predmetnoj zemlji.

Stoga će se u skladu s člankom 7. stavkom 2.a osnovne uredbe ispitnim postupkom ocijeniti bi li za navodne poremećaje, ako je relevantno, pristojba manja od dampinške marže bila dovoljna da se ukloni šteta. Budu li tijekom ispitnog postupka utvrđeni drugi poremećaji obuhvaćeni člankom 7. stavkom 2.a osnovne uredbe, ispitni postupak može obuhvatiti i te poremećaje.

5. **Postupak**

Nakon obavješćivanja država članica Komisija je utvrdila da su predstavnici industrije Unije podnijeli pritužbu ili da je pritužba podnesena u njihovo ime i da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te stoga pokreće ispitni postupak u skladu s člankom 5. osnovne uredbe.

Ispitnim postupkom utvrdit će se prodaje li se predmetni proizvod iz ispitnog postupka podrijetlom iz predmetne zemlje po dampinškim cijenama te je li dampinškim uvozom nanesena šteta industriji Unije.

Ako je zaključak potvrđan, ispitnim postupkom utvrdit će se bi li uvođenje mjera bilo protivno interesima Unije u skladu s člankom 21. osnovne uredbe. U slučaju primjene članka 7. stavka 2.a, u ispitnom postupku ispitat će se interes Unije u skladu s člankom 7. stavkom 2.b osnovne uredbe.

Uredbom (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾, koja je stupila na snagu 8. lipnja 2018. (paket modernizacije instrumenata trgovinske zaštite), znatno su izmijenjeni vremenski raspored i rokovi koji su se prethodno primjenjivali na antidampinške postupke. Skraćeni su rokovi u kojima se zainteresirane strane moraju javiti, osobito u ranoj fazi ispitnih postupaka.

⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2018. o izmjeni Uredbe (EU) 2016/1036 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije i Uredbe (EU) 2016/1037 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije (SL L 143, 7.6.2018., str. 1.).

Komisija također skreće pozornost stranaka da je nakon izbijanja bolesti COVID-19 objavljena Obavijest ⁽³⁾ o mogućim posljedicama izbijanja bolesti COVID-19 na antidampinške i antisubvencijske ispitne postupke.

5.1. **Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje**

Ispitnim postupkom u vezi s dampingom i štetom obuhvatit će se razdoblje od 1. siječnja 2019. do 31. prosinca 2019. („razdoblje ispitnog postupka“). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu štete obuhvatit će se razdoblje od 1. siječnja 2016. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje“).

5.2. **Primjedbe na pritužbu i na pokretanje ispitnog postupka**

Sve zainteresirane strane koje žele iznijeti primjedbe o pritužbi (uključujući pitanja koja se odnose na štetu i uzročnost) ili o bilo kojem aspektu povezanom s pokretanjem ispitnog postupka (uključujući razinu potpore pritužbi) moraju to učiniti u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti.

Zahtjev za saslušanje u vezi s pokretanjem ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti.

5.3. **Postupak za utvrđivanje dampinga**

Proizvođači izvoznici ⁽⁴⁾ proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

5.3.1. *Proizvođači izvoznici obuhvaćeni ispitnim postupkom*

5.3.1.1. Postupak odabira proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka u predmetnoj zemlji

(a) Odabir uzorka

S obzirom na velik broj proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji koji bi mogli biti obuhvaćeni ovim postupkom te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može broj proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi proizvođači izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime pozivaju se da Komisiji dostave informacije o svojim društvima u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti. Te se informacije moraju dostaviti putem internetske stranice TRON.tdi na sljedećoj adresi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/8e47a35f-dd94-766a-7cd1-31ad0cab5af0>. Informacije o pristupu internetskoj stranici TRON nalaze se u odjeljcima 5.6. i 5.8.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija je kontaktirala i s tijelima predmetne zemlje te može kontaktirati sa svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika.

Ako je odabir uzorka potreban, proizvođači izvoznici mogu se odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače izvoznike, tijela predmetne zemlje i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno preko tijela predmetne zemlje.

Nakon što Komisija zaprimi potrebne informacije za odabir uzorka proizvođača izvoznika, obavijestit će predmetne strane o svojoj odluci o njihovu uključanju u uzorak. Proizvođači izvoznici u uzorku morat će dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma priopćenja odluke o njihovu uključanju u uzorak, osim ako je određeno drukčije.

U dokumentaciju koja se daje na uvid zainteresiranim stranama Komisija će dodati bilješku o odabiru uzorka. Sve primjedbe na odabir uzorka moraju biti zaprimljene u roku od tri dana od datuma priopćenja odluke o odabiru uzorka.

⁽³⁾ O posljedicama izbijanja covid-19 za antidampinške i antisubvencijske ispitne postupke (SL C 86, 16.3.2020., str. 6.).

⁽⁴⁾ Proizvođač izvoznik svako je društvo u predmetnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz ispitnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili preko treće strane, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz ispitnog postupka.

Primjerak upitnika za proizvođače izvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2458).

Ne dovodeći u pitanje moguću primjenu članka 18. osnovne uredbe, za proizvođače izvoznike koji su pristali na to da ih se uključi u uzorak, ali nisu u njega odabrani, smatrat će se da surađuju („proizvođači izvoznici koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak”). Ne dovodeći u pitanje odjeljak 5.3.1.1. (b), antidampinška pristojba koja se može primijeniti na uvoz od proizvođača izvoznika koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak ne smije prelaziti ponderiranu prosječnu dampinšku maržu utvrđenu za proizvođače izvoznike u uzorku (⁷).

(b) Pojedinačna dampinška marža za proizvođače izvoznike koji nisu uključeni u uzorak

U skladu s člankom 17. stavkom 3. osnovne uredbe, proizvođači izvoznici koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak, mogu zatražiti da Komisija utvrdi njihove pojedinačne dampinške marže. Proizvođači izvoznici koji žele podnijeti zahtjev za pojedinačnu dampinšku maržu moraju ispuniti upitnik te ga propisno ispunjenog vratiti u roku od 30 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije. Primjerak upitnika za proizvođače izvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2458).

Komisija će ispitati može li se proizvođačima izvoznicima koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak, odobriti pojedinačna pristojba u skladu s člankom 9. stavkom 5. osnovne uredbe.

Međutim, napominje se da Komisija ne mora odrediti pojedinačnu dampinšku maržu za proizvođače izvoznike koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak, i koji je zatraže ako je, primjerice, broj proizvođača izvoznika koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak toliki da bi određivanje pojedinačne dampinške marže bilo neopravdano opterećenje i onemogućilo pravovremeni završetak ispitnog postupka.

5.3.2. Ispitivanje nepovezanih uvoznika (⁸) (⁹)

Nepovezani uvoznici koji proizvod iz ispitnog postupka uvoze iz predmetne zemlje u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u ovom ispitnom postupku.

S obzirom na velik broj nepovezanih uvoznika koji bi mogli biti obuhvaćeni ovim postupkom te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može broj nepovezanih uvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani uvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime pozivaju se da Komisiji dostave informacije o svojim društvima koje se traže u Prilogu ovoj Obavijesti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti.

(⁷) U skladu s člankom 9. stavkom 6. osnovne uredbe, ne uzimaju se u obzir nulte i *de minimis* marže te marže utvrđene u slučajevima iz članka 18. osnovne uredbe.

(⁸) Ovaj odjeljak obuhvaća samo uvoznike koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog I. upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanim: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetka ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba” znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

(⁹) Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se osim za utvrđivanje dampainga upotrebljavati i za ostale aspekte ispitnog postupka.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim poznatim udruženjima uvoznika.

Ako je odabir uzorka potreban, uvoznici se mogu odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju.

Nakon što Komisija zaprimi potrebne informacije za odabir uzorka, obavijestit će predmetne stranke o svojoj odluci o uzorku uvoznika. U dokumentaciju koja se daje na uvid zainteresiranim stranama Komisija će također dodati bilješku o odabiru uzorka. Sve primjedbe na odabir uzorka moraju biti zaprimljene u roku od tri dana od datuma priopćenja odluke o odabiru uzorka.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će upitnike staviti na raspolaganje nepovezanim uvoznicima u uzorku. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije.

Primjerak upitnika za uvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2458).

5.4. **Postupak utvrđivanja štete i ispitivanja proizvođača iz Unije**

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivnu provjeru obujma dampinškog uvoza, njegova učinka na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja takvog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industriji Unije nanesena šteta, proizvođači iz Unije koji proizvode proizvod iz ispitnog postupka pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

S obzirom na velik broj predmetnih proizvođača iz Unije te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija je odlučila broj proizvođača iz Unije koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

Komisija je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Pojednostosti su dostupne u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. Zainteresirane strane pozivaju se da dostave primjedbe o privremenom uzorku. Osim toga, ostali proizvođači iz Unije ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uključivanje u uzorak moraju kontaktirati s Komisijom u roku od 7 dana od datuma objave ove Obavijesti. Sve primjedbe u vezi s privremenim uzorkom moraju se dostaviti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

Komisija će o društvima odabranima u konačni uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače i/ili udruženja proizvođača iz Unije.

Proizvođači iz Unije u uzorku morat će dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma priopćenja odluke o njihovu uključanju u uzorak, osim ako je određeno drukčije.

Primjerak upitnika za proizvođače iz Unije dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2458).

5.5. **Postupak za ocjenu interesa Unije u slučaju navoda o poremećajima u vezi sa sirovinama**

U slučajevima navodnih poremećaja u vezi sa sirovinama u smislu članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe, Komisija će provesti ispitivanje interesa Unije kako je utvrđeno u članku 7. stavku 2.b te uredbe. Ako Komisija odluči, pri utvrđivanju razine pristojbi u skladu s člankom 7. te uredbe, primijeniti članak 7. stavak 2., provest će ispitivanje interesa Unije u skladu s člankom 21.

Pozivaju se zainteresirane strane da dostave sve relevantne informacije kako bi se Komisiji omogućilo da utvrdi je li u interesu Unije da razina mjera bude u skladu s člankom 7. stavkom 2.a osnovne uredbe. Konkretno, zainteresirane strane pozivaju se da dostave sve informacije o rezervnim kapacitetima u predmetnoj državi, konkurenciji za sirovine i učinku na lance opskrbe za poduzeća u Uniji. U slučaju nesurađnje Komisija može zaključiti da je primjena članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe u skladu s interesima Unije.

Odluči li Komisija primijeniti članak 7. stavak 2. osnovne uredbe, donijet će se odluka u skladu s člankom 21. o tome bi li donošenje antidampinskih mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja, sindikati i organizacije koje zastupaju potrošače iz Unije pozivaju se da Komisiji dostave informacije o interesu Unije. Kako bi sudjelovale u ispitnom postupku, organizacije koje zastupaju potrošače moraju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Informacije u vezi s procjenom interesa Unije moraju se dostaviti u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije. Te informacije mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. Primjerak upitnika, uključujući upitnik za korisnike proizvoda iz ispitnog postupka dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2458). Dostavljeni podaci uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

5.6. **Zainteresirane strane**

Da bi sudjelovale u ispitnom postupku, zainteresirane strane kao što su proizvođači izvoznici, proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja, sindikati te organizacije koje zastupaju potrošače prvo moraju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Proizvođači izvoznici, proizvođači iz Unije, uvoznici i predstavnička udruženja koji su na raspolaganje stavili informacije u skladu s postupcima opisanima u odjeljcima 5.3., 5.4. i 5.5. smatrat će se zainteresiranim stranama ako postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Druge osobe moći će sudjelovati u ispitnom postupku kao zainteresirane strane tek od trenutka kada se jave i uz uvjet da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka. Status zainteresirane strane ne dovodi u pitanje primjenu članka 18. osnovne uredbe.

Pristup dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama moguć je putem internetske stranice TRON.tdi na sljedećoj adresi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Slijedite upute na stranici da biste joj mogli pristupiti.

5.7. **Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije**

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije.

Svi zahtjevi za saslušanje moraju se podnijeti u pisanom obliku i moraju sadržavati razloge za njihovo podnošenje, kao i sažetak pitanja o kojima zainteresirana strana želi raspravljati tijekom saslušanja. Saslušanje se ograničava na pitanja koja su zainteresirane strane unaprijed iznijele u pisanom obliku.

Rokovi za saslušanje su sljedeći:

- i. Za sva saslušanja koja će se odvijati prije roka za uvođenje privremenih mjera zahtjev treba podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti, a saslušanje se u pravilu održava u roku od 60 dana od datuma objave ove Obavijesti.
- ii. Nakon faze utvrđivanja privremenih nalaza zahtjev treba podnijeti u roku od pet dana od datuma objave privremenih nalaza ili informativnog dokumenta, a saslušanje se u pravilu održava u roku od 15 dana od datuma obavijesti o objavi ili datuma informativnog dokumenta.
- iii. U fazi utvrđivanja konačnih nalaza zahtjev treba podnijeti u roku od tri dana od datuma konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava tijekom razdoblja za dostavu primjedbi na konačnu objavu. U slučaju dodatne konačne objave zahtjev bi trebalo podnijeti odmah nakon primitka te dodatne konačne objave, a saslušanje se obično održava u roku za dostavu primjedbi na tu objavu.

Utvrđeni vremenski rok ne dovodi u pitanje pravo službi Komisije da prihvate saslušanje izvan roka u propisno opravdanim slučajevima ni pravo Komisije da uskrati saslušanje u propisno opravdanim slučajevima. Ako službe Komisije odbiju zahtjev za saslušanje, predmetna stranka bit će obaviještena o razlozima tog odbijanja.

Saslušanja u načelu neće služiti izlaganju činjeničnih informacija koje još nisu unesene u dokumentaciju tog predmeta. Međutim, u interesu dobre uprave te kako bi službe Komisije napredovale u provedbi ispitnog postupka, zainteresiranim stranama može se omogućiti da dostave nove činjenične informacije nakon saslušanja.

5.8. *Upute za dostavu podnesaka i ispunjenih upitnika te korespondenciju*

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne smiju podlijeći autorskim pravima. Prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, zainteresirane strane moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci (uključujući informacije koje se traže u ovoj Obavijesti), ispunjeni upitnici i korespondencija zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje, moraju imati oznaku „Sensitive” (osjetljivo) ⁽¹⁰⁾. Strane koje dostavljaju informacije tijekom ovog ispitnog postupka pozivaju se da obrazlože svoj zahtjev za povjerljivo postupanje.

Stranke koje dostavljaju informacije s oznakom „Sensitive” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. osnovne uredbe dostaviti sažetke tih informacija u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „For inspection by interested parties” (na uvid zainteresiranim stranama). Ti sažeci trebali bi biti dovoljno detaljni da se može razumjeti bit informacija koje su dostavljene kao povjerljive.

Ako stranka koja dostavlja povjerljive informacije ne navede dobar razlog za traženje povjerljivog postupanja ili ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i tražene kvalitete, Komisija te informacije ne mora uzeti u obzir, osim ako se iz odgovarajućih izvora može na zadovoljavajući način dokazati da su te informacije točne.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve dostave putem stranice TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>), uključujući skenirane punomoći i potvrde. Uporabom stranice TRON.tdi ili e-pošte zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske, sadržanima u dokumentu „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon što primi podatke za kontakt, Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo putem stranice TRON.tdi ili e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako vrsta dokumenta zahtijeva slanje preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane putem stranice TRON.tdi i e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno navedenim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta:

Za pitanja o dumpingu:

TRADE-AD665-DUMPING-HRFS@ec.europa.eu

Za pitanja štete i interesa Unije:

TRADE-INJURY-HRFS@ec.europa.eu

⁽¹⁰⁾ Dokument s oznakom „Sensitive” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. osnovne uredbe i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

6. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se u skladu s člankom 6. stavkom 9. osnovne uredbe obično u roku od 13, ali ne više od 14 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti. U skladu s člankom 7. stavkom 1. osnovne uredbe, privremene mjere mogu se u pravilu uvesti najkasnije 7 mjeseci, ali u svakom slučaju najkasnije 8 mjeseci od objave ove Obavijesti.

U skladu s člankom 19.a osnovne uredbe, Komisija će dostaviti informacije o planiranom uvođenju privremenih pristojbi tri tjedna prije uvođenja privremenih mjera. Zainteresirane strane imat će tri radna dana za podnošenje pisanih primjedbi na točnost izračuna.

U slučajevima kada Komisija ne namjerava uvesti privremene pristojbe nego nastaviti ispitni postupak, zainteresirane strane bit će o neuvođenju pristojbi obaviještene informativnim dokumentom tri tjedna prije isteka roka u skladu s člankom 7. stavkom 1. osnovne uredbe.

Zainteresiranim stranama bit će dan rok od 15 dana za dostavu pisanih primjedbi na privremene nalaze ili informativni dokument te rok od 10 dana za dostavu pisanih primjedbi na konačne nalaze, osim ako je određeno drukčije. Ako je primjenjivo, u dodatnoj konačnoj objavi bit će naveden rok u kojem zainteresirane strane trebaju podnijeti pisane primjedbe.

7. Dostavljanje informacija

U pravilu, zainteresirane strane mogu dostaviti informacije samo u rokovima navedenima u odjeljku 5. i 6. ove Obavijesti. Dostavljanje drugih informacija koje nisu obuhvaćene tim odjeljcima trebalo bi biti u skladu sa sljedećim rasporedom:

- i. Sve informacije za fazu privremenih nalaza treba dostaviti u roku od 70 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.
- ii. Osim ako je određeno drukčije, zainteresirane strane ne smiju dostavljati nove činjenične informacije nakon roka za dostavu primjedbi na objavu privremenih nalaza ili na informativni dokument u fazi utvrđivanja privremenih nalaza. Nakon tog roka zainteresirane strane smiju dostaviti nove činjenične informacije samo ako mogu dokazati da su te nove činjenične informacije nužne da bi se osporili činjenični navodi koje su iznijele druge zainteresirane strane i ako se te nove činjenične informacije mogu provjeriti unutar razdoblja raspoloživog za pravovremeni završetak ispitnog postupka.
- iii. Radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija neće prihvatiti podneske zainteresiranih strana nakon isteka roka za dostavu primjedbi na konačnu objavu ili, ako je primjenjivo, nakon isteka roka za dostavu primjedbi na dodatnu konačnu objavu.

8. Mogućnost dostave primjedbi na podneske drugih strana

Kako bi se zajamčilo pravo na obranu, zainteresirane strane trebale bi imati mogućnost iznošenja primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane. Zainteresirane strane pritom smiju iznositi primjedbe samo na pitanja iz podnesaka drugih zainteresiranih strana i ne smiju postavljati nova pitanja.

Te bi primjedbe trebalo dostaviti u skladu sa sljedećim rokovima:

- i. Sve primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane prije roka za uvođenje privremenih mjera treba dostaviti najkasnije 75. dan od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.
- ii. Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza ili informativnog dokumenta treba dostaviti u roku od sedam dana od isteka roka za dostavu primjedbi na privremene nalaze ili informativni dokument, osim ako je određeno drukčije.
- iii. Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na konačnu objavu trebalo bi dostaviti u roku od tri dana od isteka roka za dostavu primjedbi na konačnu objavu, osim ako je određeno drukčije. U slučaju dodatne konačne objave, primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na tu objavu trebalo bi dostaviti u roku od jednog dana od isteka roka za dostavu primjedbi na tu objavu, osim ako je određeno drukčije.

Navedeni rokovi ne dovode u pitanje pravo Komisije da zatraži dodatne informacije od zainteresiranih strana u propisno opravdanim slučajevima.

9. **Produljenje rokova navedenih u ovoj Obavijesti**

Produljenje rokova predviđenih ovom Obavijesti može se odobriti na zahtjev zainteresiranih strana koje navedu valjan razlog.

Produljenje rokova predviđenih u ovoj Obavijesti može se zatražiti samo u iznimnim okolnostima te će se odobriti samo ako je propisno opravdano. U svakom slučaju, produljenje roka za odgovor na upitnike obično je ograničeno na tri dana, a u pravilu ne prelazi sedam dana. U pogledu rokova za dostavljanje drugih informacija navedenih u Obavijesti o pokretanju postupka, produljenja će biti ograničena na tri dana, osim u slučaju izvanrednih okolnosti.

10. **Nesuradnja**

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim informacijama ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, privremeni ili konačni nalazi, bili pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće informacije, te se informacije ne moraju uzeti u obzir i mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Zainteresirana strana trebala bi o tome odmah obavijestiti Komisiju.

11. **Službenik za saslušanje**

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za pristup dokumentaciji, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i sve druge zahtjeve povezane s pravima na obranu zainteresiranih strana i trećih strana koji se mogu podnijeti tijekom postupka.

Službenik za saslušanje može organizirati saslušanja sa zainteresiranim stranama i službama Komisije te posredovati među njima kako bi osigurao da zainteresirane strane u potpunosti ostvaruju svoja prava na obranu. Zahtjevi za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebali bi sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Službenik za saslušanje ispitat će razloge za podnošenje zahtjeva. Ta bi se saslušanja trebala održati samo ako pitanja nisu pravodobno riješena sa službama Komisije.

Svi zahtjevi moraju se podnijeti pravovremeno i žurno kako se ne bi ugrozilo uredno odvijanje postupka. U tu svrhu zainteresirane strane trebale bi zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u najkraćem roku nakon nastanka događaja koji opravdava takvu intervenciju. U načelu, rokovi navedeni u odjeljku 5.7. za traženje saslušanja pred službama Komisije primjenjuju se *mutatis mutandis* na zahtjeve za saslušanje pred službenikom za saslušanje. Ako se zahtjevi za saslušanje ne podnesu u važećim rokovima, službenik za saslušanje ispitat će i razloge kašnjenja, prirodu postavljenih pitanja i utjecaj tih pitanja na pravo na obranu, vodeći računa o interesu dobrog upravljanja i pravovremenom završetku ispitnog postupka.

Dodatne informacije i podatke za kontakt zainteresirane strane mogu pronaći na stranicama službenika za saslušanje na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

12. **Obrada osobnih podataka**

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

Obavijest o zaštiti podataka kojom se pojedinci obavješćuju o obradi osobnih podataka u okviru djelovanja Komisije u području trgovinske zaštite dostupna je na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

PRILOG

☐	Verzija „Sensitive”
☐	Verzija „For inspection by interested parties”
(označite odgovarajuću rubriku)	

Antidampinški postupak u vezi s uvozom određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Turske

Informacije za odabir uzorka nepovezanih uvoznika

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima pri odgovaranju na zahtjev za informacije za odabir uzorka iz točke 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, „Sensitive” i „For inspection by interested parties”, moraju se poslati Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. Podaci o društvu i podaci za kontakt

Navedite sljedeće podatke o svojem društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
E-adresa	
Telefon	
Telefaks	

2. Promet i obujam prodaje

Navedite ukupni promet svojeg društva u eurima (EUR) te promet i masu uvoza u Uniju i preprodaje na tržištu Unije nakon uvoza iz Turske, u razdoblju ispitnog postupka (od 1. siječnja 2019. do 31. prosinca 2019.) određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika kako su definirani u Obavijesti o pokretanju postupka.

	Tone	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka podrijetlom iz Turske u Uniju		
Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju (podrijetlom iz bilo koje zemlje)		
Preprodaja proizvoda iz ispitnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Turske		

3. Djelatnosti društva i povezanih društava ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti svojeg društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite vrstu njihove povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, preradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. Ostale informacije

Navedite sve ostale relevantne informacije za koje smatrate da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. Potvrda o suglasnosti

Dostavljanjem prethodno navedenih informacija vaše društvo daje suglasnost za svoje moguće uključanje u uzorak. Ako vaše društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuni upitnik i dopusti posjet na svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako vaše društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima te ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanim: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba” znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

DRUGI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

(2020/C 166/06)

Europska komisija odobrila je ovu manju izmjenu u skladu s člankom 6. stavkom 2. trećim podstavkom Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014 ⁽¹⁾.

Zahtjev za odobrenje ove manje izmjene dostupan je u Komisijinoj bazi podataka eAmbrosia.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„SILTER”

EU br.: PDO-IT-1252-AM01 – 21.1.2020.**ZOI (X) ZOZP ()****1. Naziv**

„Silter”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.3. Sirevi

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Sir „Silter” valjkastog je oblika, promjera od 34 do 40 cm, s ravnim ili blago zaobljenim obodom, visine od 8 do 10 cm. Nakon razdoblja zrenja njegova masa doseže od 10 do 16 kg, kora je tvrda, a boja varira između svjetložute i smeđe zbog uljenja i zrenja.

Tijesto je čvrste strukture, nikad pretjerano elastično, s gustim malim ili srednjim rupicama. Udio masti u suhoj tvari mora iznositi od 27 do 45 %, a udio vode ne smije biti viši od 40 %.

Pri kušanju primjećujemo blag okus bez gorčine koji postaje snažniji i/ili pikantniji sa zrenjem sira. Aroma i okus trajni su i karakteristični za područje proizvodnje te podsjećaju osobito na orašaste plodove, maslac i mlijeko krava na ispaši, na svježju ili sušenu krmu, na kestenovo brašno i na „siltere” (tipična skladišta za zrenje).

3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

Hrana krava u laktaciji mora se sastojati od trave i/ili od sijena, a upotreba silaže ili sjenaze nije dopuštena. Područje proizvodnje sira „Silter” isključivo je planinsko područje, za koje su karakteristična prirodna ograničenja kao što su nadmorska visina, nagib i klima, koja utječu na sezonsku proizvodnju krme. Ti čimbenici utječu na ishranu mliječnih krava.

⁽¹⁾ SL L 179, 19.6.2014., str. 17.

Količina krme (sijena i/ili trave) iz područja proizvodnje ne smije biti manja od 50 % ukupne količine suhe tvari koja se svake godine daje kravama u laktaciji. Ishrana se može dopuniti koncentratima koji mogu činiti najviše 40 % suhe tvari jednog obroka.

Te su količine utvrđene uz mjere opreza jer se proizvodnja sira „Silter” odvija u planinskom području s posebnim ograničenjima u kojem je ponekad teško proizvesti suhu krmu, posebno tijekom kišnih godina, a upotreba silaže je zabranjena, te proizvodnja koncentrirane hrane nije moguća. U načelu, u obroku udio krme koja potječe iz područja podrijetla uvelike je viši od navedenih vrijednosti, posebno kada su krave na ispaši tijekom većeg dijela godine. Iako nije obvezna, ispaša je raširena praksa na livadama u dolinama u proljeće i u jesen te ljeti na planinskim pašnjacima, a njezino trajanje ovisi o sezonskim promjenama. Kada su krave na ispaši na planinskim pašnjacima, krma potječe isključivo iz područja proizvodnje, a koncentрати ne smiju činiti više od 30 % prosječno konzumirane suhe tvari. Poštovanjem tih pravila u pogledu ishrane čuvaju se organoleptička i aromatična svojstva sira „Silter” koji se proizvodi tijekom cijele godine. Posebne značajke sira „Silter” određene su i mikrobiološkom bioraznolikošću okoliša u kojem se proizvodi i prerađuje sirovo mlijeko. U okviru istraživačkih projekata VALTEMAS 2012 i FOOD FOR LIFE 2006 utvrđeni su mikroorganizmi koji imaju svoju ulogu u postupku izrade sira i proučene su enzimske aktivnosti koje su ključne za razvoj posebnih svojstava sira „Silter”. Kako bi spriječili eventualni utjecaj izvora koji dolaze izvan područja proizvodnje, proizvođači sira kao starter kulture upotrebljavaju startere iz autohtone mikroflore. Razvoj tih bakterija mliječne kiseline izaziva formiranje aromatskih spojeva i sitnih rupica karakterističnih za sir „Silter”. Te bakterije ujedno sprečavaju razvoj drugih bakterija koje bi mogle promijeniti aromu i okus sira „Silter”.

Ishrana koja se sastoji uglavnom od trave i/ili sijena iz tog zemljopisnog područja, zabrana silaže, prisutnost autohtone mikroflore u sirovom mlijeku i upotreba tehnologije jamac su posebnih svojstava sira „Silter” i njegove povezanosti s okolišem.

Sir „Silter” proizvodi se tijekom cijele godine isključivo od sirovog djelomično obranog mlijeka samo odlijevanjem površinskog vrhnja. Najmanje 80 % krava u laktaciji na svakom poljoprivrednom gospodarstvu mora pripadati tipičnim planinskim pasminama (Bruna, Grigio Alpina i Pezzata Rossa). Krave pasmine Bruna moraju činiti barem 60 % ukupnog broja krava u laktaciji na svakom poljoprivrednom gospodarstvu.

3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području jesu uzgoj krava te proizvodnja i zrenje sira.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Sir „Silter” stavlja se na tržište u obliku cijelih kolutova ili u komadima. Pretpakirani komadi sira moraju sadržavati dio oboda i/ili gornje površine koluta sira na kojima se navodi podrijetlo sira.

Sir pakiran bez dijela oboda i/ili gornje površine koluta sira koji dokazuju njegovo podrijetlo ili bez kore (ribani sir, kockice, tanki listići, kriške itd.) mora biti sljediv do koluta sira od kojeg potječe (oznaka CE mljekare u kojoj je proizveden, proizvodna serija). Pakiranje se mora odviti u najkraćem mogućem roku, odmah nakon rezanja ili ribanja.

Vrste sira ZOI-ja „Silter” bez kore (ribani sir, kockice, tanki listići, kriške itd.) dobivaju se isključivo od cijelih kolutova sira označenih vrućim žigom. Međutim, ostaci nastali rezanjem i pakiranjem sira „Silter” mogu se upotrijebiti za proizvodnju ribanog sira „Silter”.

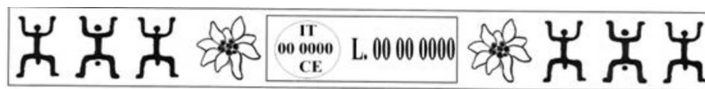
Postupci ribanja i/ili rezanja na komade bez kore mogu se provesti i izvan područja proizvodnje uz odobrenje nadležnog kontrolnog tijela ili drugog tijela koje je za to ovlašteno.

Pakiranje se mora odviti odmah, u najkraćem mogućem roku, bez ikakve obrade i bez dodavanja drugih tvari.

3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na cijelom proizvodu moraju se nalaziti: identifikacijska oznaka objekta za preradu, datum proizvodnje, oznaka podrijetla, vrući žig i, ako su zadovoljeni uvjeti, ime planinskog pašnjaka.

Oznaku podrijetla na obodu čini niz slika antropomorfnih pećinskih gravura iz doline Val Camonica, visine 80 mm, i dva runolista.



Sto dana od datuma proizvodnje barem jedna od strana sira označuje se vrućim žigom koji sadržava natpis „SILTER” u obliku luka u čijem su podnožju dva runolista, a u sredini oznaka „D.O.P.” („ZOI”); između dva runolista nalazi se slika pećinske gravure iz doline Val Camonica koja predstavlja scenu oranja.



Na pretpakiranom proizvodu mora se nalaziti oznaka s identifikacijskim logotipom i natpisom „Silter D.O.P.” („ZOI Silter”) te informacije propisane zakonom. Logotip mora biti oker žute boje te propisane veličine i oblika.



Za vrstu proizvoda definiranu kao „prethodno zapakiranu” prethodno navedena etiketa nije obvezna ako se pakiranje priprema na mjestu prodaje.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Navedeno područje obuhvaća sva područja planinske zajednice općina Comunità Montana di Valle Camonica i dio područja planinske zajednice općina Comunità Montana del Sebino Bresciano u pokrajini Brescia, odnosno ukupno 47 općina.

To zemljopisno područje proteže se od jezera Iseo (hidrografski bazen površine od 65,3 km²) do alpskih prijevoja Gavia i Tonale.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Područje proizvodnje sira „Silter” obuhvaća planinsko područje smješteno u predalpskom i alpskom pojasu pokrajine Brescia. Taj je okoliš uvjetovan i karakteriziran prisutnošću jezera Iseo na jugu i planinskog masiva Adamello na sjeveru.

Kemijska raznolikost tla i varijacije klime i temperature pogoduju razvoju bogate vegetacije koja se sastoji od karakterističnih vrsta, od onih tipičnih za pretplaninsko područje do onih tipičnih za visinske pašnjake subalpskog područja. U planinskom području posebno su brojna livadna i pašnjačka staništa koja obiluju sortama vrsta koje su pogodne za krmu, kao što su *Anthoxanthum* spp. i *Achillea* spp. Sijeno pokošeno na nizinskim livadama i livadama na srednjoj nadmorskoj visini upotrebljava se za ishranu mliječnih krava tijekom najhladnijih mjeseci, dok se ljeti ispaša prakticira na 120 alpskih pašnjaka smještenih u višim planinskim predjelima.

Sir „Silter” proizvodi se na brojnim, čak i malim poljoprivrednim gospodarstvima, na kojima se prerađuje i potom konzervira mlijeko vlastite proizvodnje upotrebom vrlo starih metoda koje su proizvođači sira/uzgajivači prenosili s koljena na koljeno. Dugo razdoblje zrenja sira „Silter” omogućivalo je ruralnom stanovništvu da dulje pohrani proizvod i jamčilo da će imati hranu tijekom cijele godine.

Dugotrajni postupak prerade obranog mlijeka tradicionalno počinje već u trenutku kada se ono drži u kotlu tijekom najmanje dva sata, pri čemu se gruša taloži u sirutki.

Ta etapa pridaje tijestu posebnu drobljivost i vrlo malu elastičnost koje su karakteristične za sir „Silter”.

Razdoblje zrenja sira „Silter” prilično je dugo: najmanje sto dana od datuma proizvodnje.

Time se nastavlja tradicija pohranjivanja sira, koji je od davnina glavni izvor prehrane stanovnika doline.

Još i danas zrenje se odvija, doduše ne isključivo, u tipičnim skladištima za zrenje koja se zovu „silter” i po kojima je sir dobio ime, na prirodnoj temperaturi od 7 do 20 °C i uz relativnu vlažnost zraka od 70 do 90 %. Tijekom zrenja kolutovi sira njeguju se na razne načine, kao što su uljenje, struganje kore i redovito okretanje kolutova koji su položeni na pločama. Tim tradicionalnim postupcima koje obavljaju vješte ruke dovršava se proizvodnja sira „Silter”.

Budući da je ta tehnika proizvodnje snažno povezana sa znanjima i vještinama proizvođača sira koji duljinu proizvodnje sira prilagođavaju klimi, biljnom sastavu i fenološkim fazama krme, ona se ne može replicirati industrijski i ostaje specifična za proizvođače sira na poljoprivrednim gospodarstvima u dolinama i na planinskim poljoprivrednim gospodarstvima.

Na organoleptička i osjetilna svojstva sira „Silter” utječu teritorijalni i okolišni čimbenici.

Kora je tvrda, svjetložute do smeđe boje. Svojstva tog sira proizlaze iz dugog razdoblja zrenja i svih postupaka čišćenja, uključujući i ručno uljenje.

Tijesto je čvrsto, drobljivo i nije elastično te sadržava ravnomjerno raspoređene male i srednje rupice nastale zbog autohtone mliječne mikroflore; njegova boja varira: od bijele zimi do jarko žute u proljeće i ljeto.

Prevladavajući okus je blag, bez imalo ili vrlo malo gorčine, a sa zrenjem sira okus postaje snažniji i/ili pikantniji.

Endemske biljne vrste koje se upotrebljavaju u krmi sadržavaju aromatične sastojke kao što je kumarin te mlijeku, a time i siru „Silter” daju posebnu aromu.

Različiti intenzitet žute boje tijesta ovisi isključivo o ishrani krava koja se sastoji od krmnih sorti tipičnih za to zemljopisno područje i o udjelu karotenoida u hrani za krave koji varira ovisno o različitim fenološkim fazama.

Naime karotenoidi mogu dovesti do varijacija u intenzitetu boje jer leptirnjače i glavočiike na pašnjacima cvjetaju na početku ljeta i daju siru intenzivniju boju. Zimi je, međutim, boja sira bljeđa i približava se bijeloj boji zbog prevladavajuće upotrebe suhe krme.

Trajanje i temperatura različitih faza prerade, od nastajanja površinskog vrhnja do zagrijavanja te razdoblja držanja gruša u sirutki, dobro su poznati i prenose se s koljena na koljeno. Zahvaljujući svojem iskustvu proizvođači sira mogu prilagoditi te parametre sezonskim i klimatskim čimbenicima koji variraju od blaže klime uz jezero Iseo do oštrije klime u dolinama blizu ledenjaka Adamello. Posebna tehnika proizvodnje koja se prenosi s koljena na koljeno temelji se na upotrebi sirovog mlijeka čija su svojstva očuvana zahvaljujući proizvodnji na određenom zemljopisnom području i bogatstvu autohtone mliječne flore. Lokalni uzgajivači i proizvođači sira tradicionalno posjeduju ta znanja koja im omogućuju dobivanje karakterističnog sira „Silter” čije se tijesto odlikuje blagim okusom i drobljivom teksturom.

Nizak udio masti koji može biti i niži od 30 % suhe tvari objašnjava se isključivom upotrebom djelomično obranog mlijeka. U fazi nastajanja površinskog vrhnja, koja traje najmanje osam sati i odvija se u hladnom i provjetrenom prostoru, umnožavaju se mliječni enzimi tipični za to područje proizvodnje koji siru „Silter” daju okus i aromu. Osim toga, širenje heterofermentacijske autohtone flore izaziva formiranje karakterističnih malih ili srednjih rupica u tijestu.

Kuhanje gruša i minimalno trajanje prerade od najmanje dva sata te taloženje sira u kotlu u sirutki isto su tako neophodni za razvoj autohtone mliječne flore koja daje aromu te drobljivost i ne naročito elastičnu teksturu sira „Silter”.

Prešanjem sira omogućuje se cijedenje i početno formiranje kore. Čvrstoća kore i njezina boja koja varira od žute do smeđe rezultat su dugog razdoblja zrenja u skladištima zvanima „silter” tijekom kojeg su kolutovi sira položeni na drvene ploče na prirodnoj temperaturi, kao i postupaka uljenja i čišćenja kolutova.

Tijekom zrenja enzimi koje proizvodi autohtona mliječna flora proizvode spojeve koji daju siru aromu i okus suhog voća, maslaca i „siltera“, tipičnih skladišta za zrenje. Studije i istraživanja koja su provele različite sirane na tom području dokazali su prisutnost i raznolikost te mliječne mikroflore koja je neophodna za proizvodnju sira „Silter“.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

Pročišćeni tekst specifikacije proizvoda dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku (www.politicheagricole.it), klikom na „Prodotti DOP IGP“ (Proizvodi ZOI ZOZP) (u gornjem desnom kutu zaslona) i zatim na „Prodotti DOP IGP STG“ (Proizvodi ZOI ZOZP ZTS) (na lijevoj strani zaslona) te naposljetku na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikacije podnesene na razmatranje Europskoj uniji).

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR